

SONY®

TRANSCEIVER

ICB-170

OPERATING INSTRUCTIONS

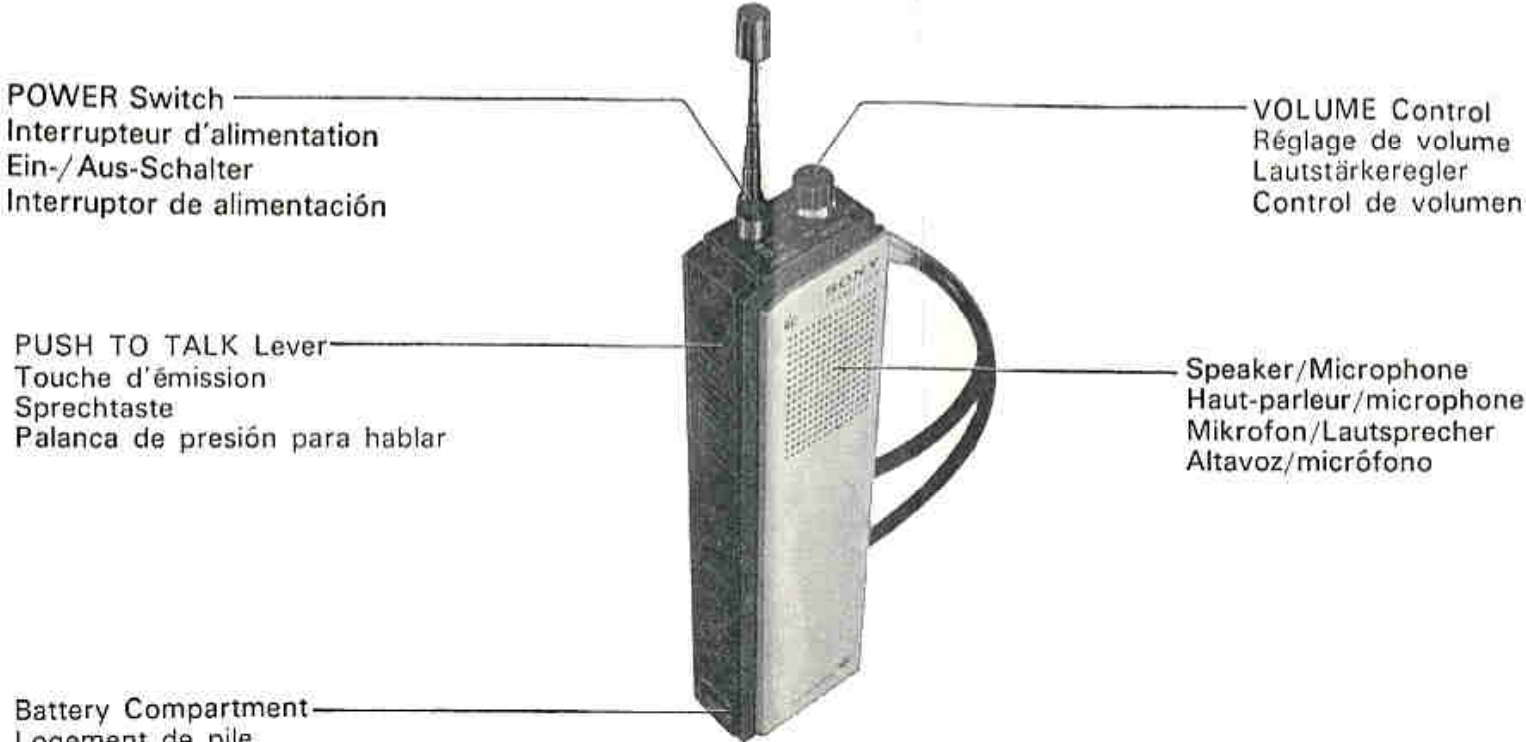
MODE D'EMPLOI

BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUAL DE INSTRUCCIONES



**LOCATION OF CONTROLS/EMPLACEMENT DES COMMANDES
LAGE DER BEDIENUNGSELEMENTE/SITUACION DE LOS MANDOS**



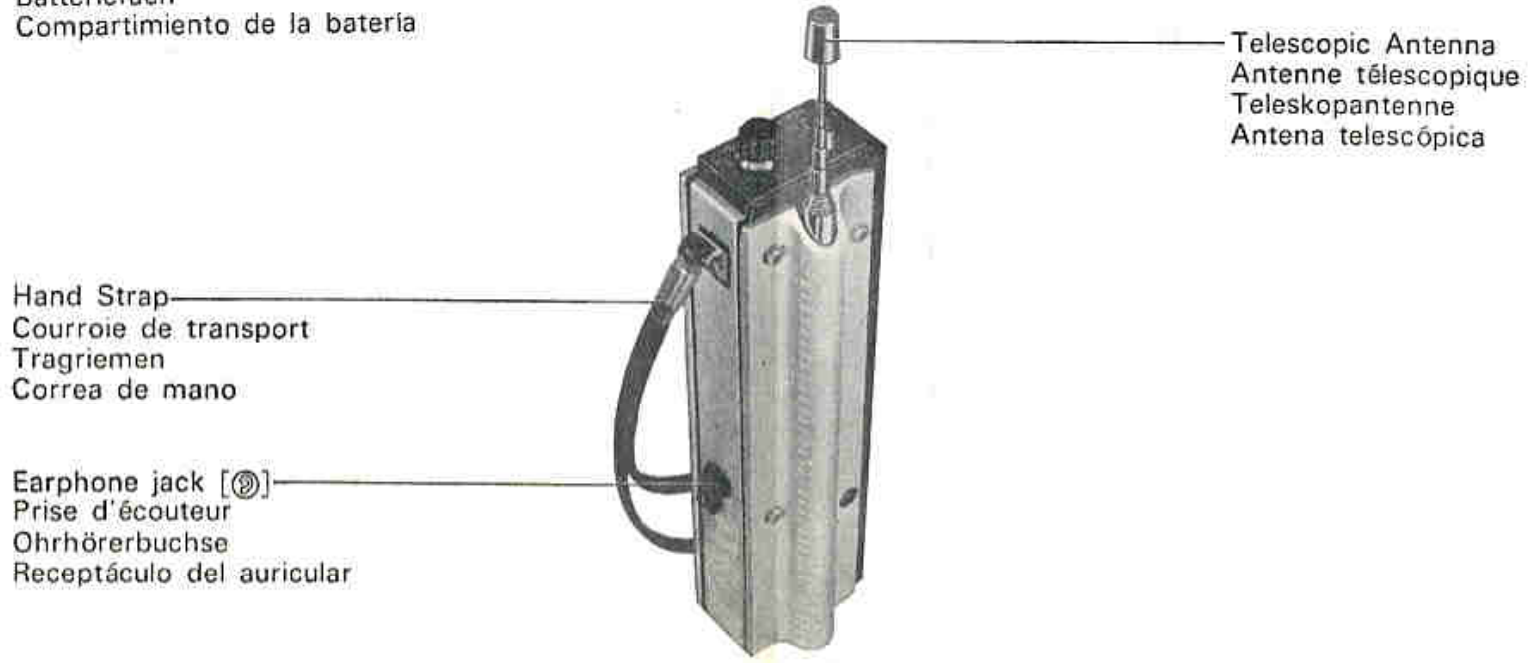
POWER Switch
Interrupteur d'alimentation
Ein-/Aus-Schalter
Interruptor de alimentación

VOLUME Control
Réglage de volume
Lautstärkeregler
Control de volumen

PUSH TO TALK Lever
Touche d'émission
Sprechtaste
Palanca de presión para hablar

Speaker/Microphone
Haut-parleur/microphone
Mikrofon/Lautsprecher
Altavoz/micrófono

Battery Compartment
Logement de pile
Batteriefach
Compartimiento de la batería



Telescopic Antenna
Antenne télescopique
Teleskopantenne
Antena telescópica

Hand Strap
Courroie de transport
Tragriemen
Correa de mano

Earphone jack [Ⓜ]
Prise d'écouteur
Ohrhörerbuchse
Receptáculo del auricular

○Cet émetteur-récepteur a reçu l'approbation du FTZ (Bureau Central des Télécommunications du Ministère des Postes et Télécommunications de la République Fédérale Allemande), et enregistré sous le numéro K-180/74.

○Si l'utilisation d'un émetteur-récepteur est régi par la loi, utilisez-le en observant la réglementation en vigueur.

Hautes performances ----

garanties par l'utilisation d'un circuit intégré

Utilisation aisée d'une seule main ----

en émission ou en réception

Utilisation par mauvais temps ----

permise par un haut-parleur/microphone à l'épreuve de la pluie

Niveau de bruit réduit et moins

d'interférences ----

grâce aux circuits de limitation de bruit

RAYON DE COMMUNICATION

En ville 0,5 - 1 km

En banlieue 4 - 5 km

En rase campagne 10 - 20 km

Les communications passées dans des rues à grande circulation peuvent être perturbées par les parasites d'allumage. Dans ces conditions, le rayon de communication sera diminué.

TABLE DES MATIERES

EMPLACEMENT DES COMMANDES	2
RAYON DE COMMUNICATION	9
MISE EN PLACE DE LA PILE	10
FONCTIONNEMENT	10
REMARQUES	12
SPECIFICATIONS	13

MISE EN PLACE DE LA PILE

Se référer aux illustrations sur la page 27.

Durée de la pile

La pile (modèle 006P) permet environ 3 heures d'utilisation continue en alternant une minute d'émission et trois minutes de réception.

Une utilisation intermittente augmente la durée de la pile. C'est pourquoi il faut mettre l'ICB-170 hors tension lorsqu'il n'est pas utilisé.

Si la réception est entachée de distorsion et si le rayon de communication diminue, changer la pile qui est usée.

FONCTIONNEMENT

Préparatifs

Se référer aux illustrations sur la page 27.

1. Déployer l'antenne complètement et maintenir l'appareil en position verticale.
2. Enfoncer l'interrupteur d'alimentation [POWER], et l'appareil est mis sous tension avec un déclic.
3. Tourner le réglage de volume [VOLUME] vers MAX. Un bruit se fait entendre au niveau du haut-parleur. L'appareil est prêt pour la réception.

Emission

Se référer aux illustrations sur la page 28.

1. Appuyer sur la touche d'émission [PUSH TO TALK]. Les bruits s'arrêtent et l'appareil est prêt pour l'émission.
2. Tout en maintenant enfoncée la touche d'émission, parler d'une voix normale. Tenir le microphone à environ 5 cm de la bouche. Une voix trop forte cause une distorsion à la réception.

○Aucun réglage de volume n'est nécessaire.

○Pendant la réception, il n'est pas possible d'émettre. Attendre que l'interlocuteur ait terminé son message avant de passer à l'émission.

Réception

Se référer aux illustrations sur la page 28.

1. Relâcher la touche d'émission [PUSH TO TALK]. Dès lors, l'appareil est prêt pour la réception et la voix de l'interlocuteur est disponible au niveau du haut-parleur.
2. Ajuster le niveau sonore avec le réglage de volume [VOLUME].
○Réduire le volume lors de communication à courte distance.

L'ICB-170 est un émetteur-récepteur à une seule voie (press-talk). L'appareil ne peut pas fonctionner en récepteur lorsque la touche d'émission [PUSH TO TALK] est enfoncée. A la fin de chaque intervention, envoyer au partenaire le signal-code "A VOUS", et alors relâcher la touche d'émission.

Si on désire parler à nouveau, appuyer sur la touche d'émission après la réception du signal "A VOUS" du partenaire. A la fin de la communication, envoyer le signal-code "TERMINE" et mettre l'appareil hors tension.

Ecouteur

Tirer le couvercle de la prise d'écouteur et brancher l'écouteur (sur option) sur la prise. Pendant la réception, le haut-parleur est mis hors circuit et le son est disponible au niveau de l'écouteur.

L'écouteur permet de communiquer sans être gêné par des bruits environnant ni laisser écouter d'autres la réponse du partenaire.

REMARQUES

- Mettre l'appareil hors tension lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, sortir la pile afin d'éviter tout dégât dû à une fuite éventuelle d'électrolyte.
- Ne pas laisser l'appareil exposé à des températures élevées ou à une humidité excessive.
- Lors de l'utilisation de l'appareil par un froid intense comme en montagne et sous la neige, maintenir l'appareil au chaud en l'enveloppant dans une étoffe par exemple.
- Lorsque l'appareil est mouillé par la pluie ou l'eau de mer, l'essuyer à l'aide d'un chiffon doux et sec.
- Lorsque le coffret est taché, le nettoyer avec un chiffon imbibé d'une solution savonneuse douce. Ne pas utiliser de solvant tel que l'alcool ou la benzine pour le nettoyage.
- L'antenne constitue un élément essentiel. Faire donc attention de ne pas la casser ni la tordre.
Lors de l'utilisation de l'appareil à la mer, à la montagne ou sous la pluie, il est recommandé d'enduire l'antenne d'une huile anti-corrosive (huile de silicone, etc.) pour l'empêcher de rouiller.
- Pour tout problème concernant cet appareil, consulter le concessionnaire Sony le plus proche.

SPECIFICATIONS

Section émetteur

- Puissance d'émission
100 mW
- Tolérance de fréquence
 $\pm 0,005\%$
- Circuit
piloté par cristal
- Consommation de courant
44 mA (en l'absence de modulation)
- Domaine de température
0°C - 40°C

Section récepteur

- Circuit
Superhétérodyne piloté par cristal
- Sensibilité maximale
moins de 0,5 μ V (à 10 mW)
- Fréquence intermédiaire
455 kHz
- Puissance de sortie
240 mW (maximum)
- Consommation de courant
19 mA (en l'absence de signal reçu)
- Haut-parleur
3,8 cm de diamètre, 8 Ω

Partie commune

- Semi-conducteurs
1 IC, 9 transistors
- Fréquence
La fréquence est pré-réglé à la valeur indiquée sur la plaque indicatrice de l'appareil.
- Antenne
Antenne télescopique, 108 cm
- Système de communication
Système à une voie (Press-talk)
- Alimentation
9 V CC (pile "006P" $\times 1$)

Rayon de communication

en ville 0,5 – 1 km

en banlieue 4 – 5 km

en mer ou en rase campagne 10 – 20 km

Dimensions

56×203×40 mm (l/h/p)

(2 1/4×8×1 5/8")

Poids

320 g (y compris la pile)

(1 liv. 1 3/4 onces)

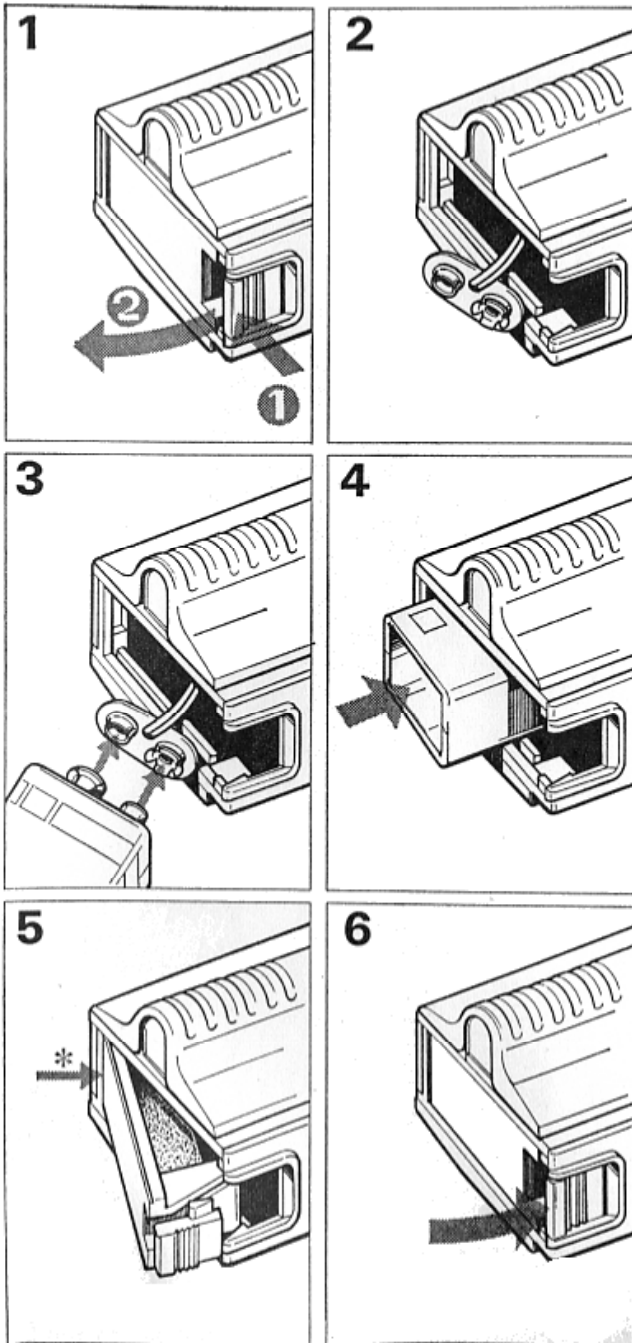
Accessoire fourni

Etui de transport

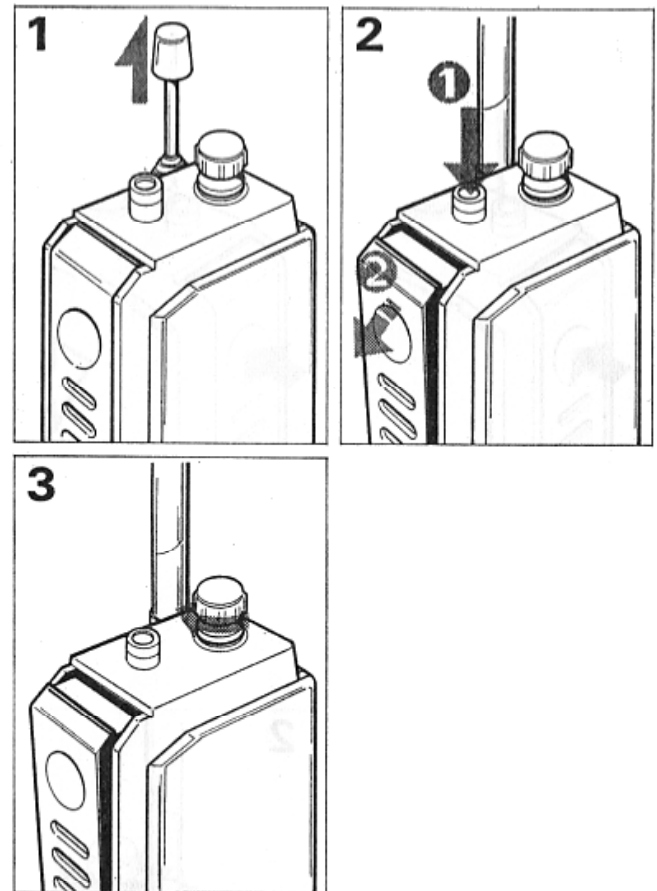
Accessoire sur option

Ecouteur

Battery Installation
Mise en Place de la Pile
Einsetzen der Batterie
Instalación de la Batería

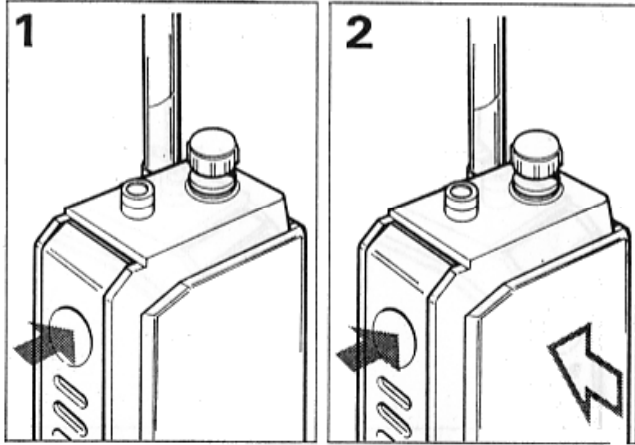


Preparation
Préparatifs
Vorbereitung
Preparación



***Put together here.**
Emboîter ici.
Hier andrücken.
Póngala conjuntamente aquí.

Transmission
Emission
Senden
Transmisión



Reception
Réception
Empfang
Recepción

